



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

3261/2019

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

Betreff:

PA_BI_Bücher

Oggetto:

PA_BI_Libri

Der Direktor des Beschaffungsamtes

Il direttore dell'ufficio Acquisti

hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:

ha visto le seguenti norme:

in das Dekret der Abteilung 16, Bildungsverwaltung Nr. 54 vom 04.01.2018, durch welches im Sinne des Artikels 10 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, die Zuständigkeiten des Abteilungsdirektors des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung und des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, in geltender Fassung, dem Direktor des Beschaffungsamtes übertragen worden sind;

il decreto di delega del direttore di ripartizione 16 Amministrazione, istruzione e formazione n. 54 del 04/01/2018, con il quale ai sensi dell'articolo 10, comma 5, della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, e successive modifiche, sono state delegate al direttore dell'ufficio acquisti le competenze del direttore di ripartizione previste dall' articolo 6 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche;

das Landesgesetz vom 16.07.2008, Nr. 5, Art. 1/octies, gemäß welchem die Bildungsressorts Ausgaben in den Bereichen Professionalisierung des Personals der Kindergärten und Schulen, Schul- und Unterrichtsentwicklung, einschließlich der Unterrichtsmaterialien und Medien, pädagogisch-didaktische Forschung und Beratung sowie Austausch mit in- und ausländischen Institutionen im Bildungsbereich tätigen kann;

la Legge provinciale del 16/07/2008, n. 5, art. 1/octies, secondo la quale i dipartimenti Istruzione e Formazione possono sostenere spese nell'ambito della professionalizzazione del personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole, dello sviluppo scolastico e didattico, ivi inclusi materiali didattici e strumenti, nell'ambito della ricerca e consulenza pedagogico-didattica nonché nell'ambito dello scambio con istituzioni nazionali ed estere operanti nel settore formativo;

in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, eingesehen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen,

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

Das Landesgesetz vom 31.08.1974, Nr. 7, Artikel 17/ter, welches zum Zweck einer intensiven Sprachförderung für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund die Errichtung von Sprachenzentren vorsieht;

La Legge provinciale del 31/08/1974, n. 7, articolo 17/ter, la quale prevede per un intensivo sostegno linguistico di bambini e giovani con background migratorio la istituzione di centri linguistici;

Den Beschluss Nr. 1482 vom 07.05.2007, mit welchen das sprachgruppenübergreifende Konzept für die Zentren zur Förderung der Integration von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund genehmigt wurde;

la delibera n. 1482 del 07/05/2007, con la quale è stato approvato il progetto comune tra i gruppi linguistici per la creazione di centri linguistici per la promozione dell'integrazione di bambini e giovani con background migratorio;

den „Tätigkeitsplan“ der Pädagogischen Abteilung;

il “Piano di attività” della ripartizione pedagogica;

das Dekret des Direktors der Pädagogischen

il decreto del direttore della ripartizione

Abteilung vom 24.02.2012, Nr. 360/107.2, mit welchem die Kriterien und Finanzierungsrichtlinien zur Erstellung des Tätigkeitsplans der Abteilung festgelegt wurden;

pedagogica del 24.02.2012, n. 360/107.2, con il quale sono stati determinati le direttive e i criteri di finanziamento per l'elaborazione del piano di attività della ripartizione;

in das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, in den Artikel 26 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung und in den Artikel 36, Absatz 2, Buchstabe a) des Legislativdekrets vom 18. April 2016, Nr. 50, welche die Vertragstätigkeit regeln und aus welchen hervorgeht, dass die Aufträge, welche Lieferungen und Dienstleistungen unter 40.000,00 Euro, nach Abzug der Mehrwertsteuer, zum Gegenstand haben, vorbehaltlich der Begründung der Wahl des Auftragnehmers, mittels Direktvergabe vergeben werden können,

la Legge Provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'articolo 26 della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive modifiche e l'articolo 36, comma 2, lettera a) del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, i quali disciplinano l'attività contrattuale e dai quali risulta che per l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture e servizi di importo inferiore a euro 40.000,00, al netto di IVA, si può procedere con procedura negoziata diretta alla scelta del contraente, fermo restando l'obbligo di motivare la scelta dello stesso;

hat als zweckmäßig erachtet, die Bücher zu einem Gesamtpreis von **2.597,22 Euro** (inkl. MwSt.) anzukaufen, da die Bücher für die Bibliothek der Pädagogischen Abteilung benötigt werden,

ritenuto opportuno provvedere all'acquisto di libri al prezzo complessivo di **euro 2.597,22**, (IVA inclusa) perché i libri vengono usati nella biblioteca della ripartizione pedagogica,

hat festgestellt, dass eventuelle Referenz- oder Richtpreise des Landes auf der Webseite des AOV höher sind, als jene des ausgewählten Vertragspartners,

ha constatato che eventuali prezzi di riferimento della Provincia sul sito del ACP sono più elevati di quelli del contraente scelto;

hat festgestellt, dass als Vertragspartner Firma **Buchgemeinschaft Meran Alte Mühle** ausgewählt wurde,

constatato che come contraente è stata scelta la ditta **Buchgemeinschaft Meran Alte Mühle**,

hat festgestellt, dass die Sache, welche angekauft werden soll, über keine Konvention des Landes (AOV) bezogen werden kann,

constatato che per il bene che deve essere acquistato non esiste una convenzione della Provincia (ACP);

hat festgestellt, dass der Vertragspartner aufgrund eines Rotationsprinzips ausgewählt wurde,

constatato che il contraente è stato scelto in base ad un principio di rotazione,

hat festgestellt, dass die Bestellung unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erstellt wird und im zuständigen Amt aufbewahrt wird,

constatato che la lettera d'ordinazione viene predisposta in conformità alla normativa vigente e si trova presso l'ufficio competente;

hat festgestellt, dass die Ausgabe im **Finanzjahr 2019** getätigt wird und

constatato che la spesa si riferisce **all'anno finanziario 2019** e

verfügt

decreta

1. aufgrund der oben angeführten Begründungen, die Firma **Buchgemeinschaft Meran Alte Mühle** für die Lieferung von Bücher für die Bibliothek gemäß beiliegendem Kostenvoranschlag zu beauftragen;

1 in base alle motivazioni sopra riportate di incaricare la Ditta **Buchgemeinschaft Meran Alte Mühle** per la fornitura di libri per la biblioteca ai sensi dell'allegato preventivo di spesa;

2. die Gesamtausgabe gemäß Mittelsperre, die als wesentlicher Bestandteil des Dekretes eingefügt ist, von **2.597,22 Euro** auf **Kapitel U04021.2370** des Verwaltungshaushaltes des

2. di impegnare il blocco fondi, parte integrante del decreto, per una spesa complessiva di **euro 2.597,22** sul **capitolo U04021.2370** del bilancio finanziario gestionale del bilancio provinciale per

Haushaltsvoranschlag für das **Finanzjahr 2019**
Zweck zu binden.

l'anno finanziario 2019.

DER AMTSDIREKTOR-

IL DIRETTORE D'UFFICIO
Johann Parigger

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190003261

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelverbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
001	U04021.2370		298	BUCHGEMEINSCHAFT MERAN DES REINHARD SCHÖLZHORN & CO. KG						2.597,22	
	16	2019	00514240217	00514240217	SPARKASSENSTRASSE 11/A - MERAN					ZD9275BE37	
	16.04/PA_BI_LIBRI				16.04/PA_BI_BÜCHER				2019 BUCHGEMEINSCHAFT MERAN		
	P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum
Totale attuale - Gesamtbetrag:								2.597,22			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 2.597,22 - Kap./Cap. U04021.2370 / 2019

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

PARIGGER JOHANN

04/03/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der stellvertretende Amtsdirektor für Spesen
Il Direttore dell'Ufficio Spese sostituto

CELI DANIELE

04/03/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Johann Parigger

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Daniele Celi

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/03/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma